

- (NL)** KOFFERWEEGSCHAAL Gebruikershandleiding
(P) BALANÇA PARA MALAS DE VIAGEM Instruções de utilização
(GR) ΖΥΓΑΡΙΑ ΑΠΟΣΚΕΥΩΝ Οδηγίες χρήσης
(DK) KUFFERTVÆGT Betjeningsvejledning

- (S)** BAGAGEVÅG Bruksanvisning
(N) BAGASJEVEKT Bruksveiledning
(FIN) MATKALAUKKUVAAKA Käyttöohje
(CZ) VÁHA NA CESTOVNÍ ZAVAZADLA Návod k použití
(SLO) TEHTNICA ZA PRTLJAGO Navodila za uporabo
(H) BŐRÖNDMÉRLEG Használati utasítás
(RO) CÂNTAR PENTRU BAGAJE Instrucțiuni de utilizare
ميزان الحقالب دليل الاستعمال

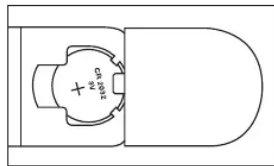


Beurer GmbH
Söflinger Str. 218
89077 Ulm, Germany
Tel.: +49 (0) 731/3989-144, Fax -255
www.beurer.de, kd@beurer.de



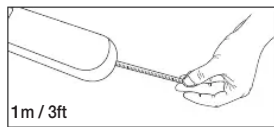
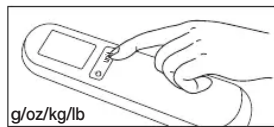
1. Inbetriebnahme

- (NL)** Ingebruikname
(P) Colocação em funcionamento
(GR) Έναρξη λειτουργίας
(DK) Idrifttagning



- (S)** Idrifttagning
(N) Førstegangsbruk
(FIN) Käyttöönotto
(CZ) Uvedení do provozu

- (NL)** Plaats de batterij of verwijder de isolatieband.
(P) Colocar a pilha ou retirar a fita de isolamento.
(GR) Τοποθετήστε τη μπαταρία ή αφαιρέστε την προστατευτική ταινία μόνωσης.
(DK) Indsæt batteri eller fjern isoleringsstrimmel.
(S) Lägg in batteriet eller ta bort skyddsremsorna.
(N) Sett inn batteri eller fjern isoleringsstripen.



- (NL)** Stel de eenheid in
(P) Definir a unidade de medida
(GR) Ρυθμίστε τη μονάδα
(DK) Indstilling af enhed
(S) Ställ in enheten
(N) Stille inn enheten

- (NL)** Trek het meetlint aan de zijkant uit.
(P) Puxe a fita de medição lateralmente para fora.
(GR) Τραβήξτε έξω πλευρικά την ταινία μέτρου.
(DK) Træk målbåndet ud til siden.
(S) Dra ut måttbandet.

- (SLO)** Prvi vklop
(H) Üzembevetél
(RO) Punerea în funcțiune
بدء التشغيل

- (FIN)** Aseta paristo paikalleen ja poista eristysuojanauha.
(CZ) Vložte baterii nebo odstraňte izolační proužek.
(SLO) Vstavite baterijo ali odstranite izolirni zaščitni trak.
(H) Helyezze be az elemet, vagy távolítsa el a szigetelőcsíkot.
(RO) Introduceți bateriile sau scoateți benzile de protecție pentru izolare.

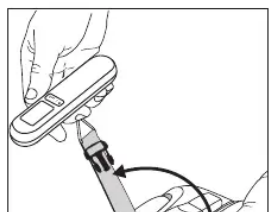
قم بإزالة البطاريات أو قم بإزالة الحماية العازلة.

- (FIN)** Aseta yksikkö
(CZ) Nastavení jednotky
(SLO) Nastavite enoto
(H) Az egység beállítása
(RO) Setarea unității de măsură
ضبط وحدة القياس

- (N)** Trekk målebåndet ut på siden.
(FIN) Vedä mittanauha ulos sivulta.
(CZ) Vytáhněte metro do strany.
(SLO) Merilni trak izvilcite iz strani.
(H) Húzza ki oldalt a mérőszalagot.
(RO) Scoateți ruleta trăgând spre laterală.
أخرج شريط القياس الموجود بالجانب.

2. Wiegen

- (NL)** Weigen
(P) Pesar
(GR) Ζύγιση
(DK) Vejning

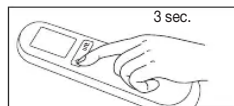
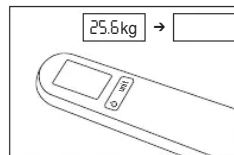
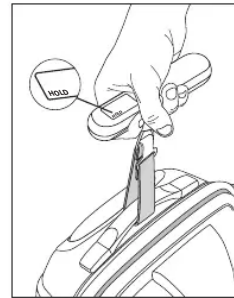
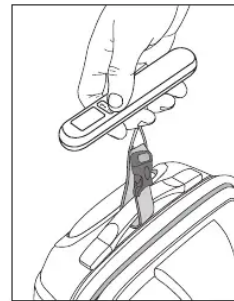


- (S)** Vägning
(N) Foreta veiing
(FIN) Punnitus
(CZ) Vážení

- (NL)** Trek de gordel van de kofferweegschaal door de greep van uw bagage. Bevestig de haak.
(P) Passe o cinto da balança para malas de viagem pela pega da sua mala. Fixe o gancho.
(GR) Τραβήξτε τον μάντα της ζυγαριάς αποσκευών μέσω της χειρολαβής της αποσκευής σας. Στερεώστε το γάντζο.

- (SLO)** Tehtanje
(H) Mérés
(RO) Cântărire
الوزن

- (FIN)** Vedä matkalaukkuvaan ahihna matkalaukun kahvan läpi. Kiinnitä salpa.
(CZ) Táhnněte pás kufříkové váhy držadlem Vašeho zavazadla. Upevněte hák.
(SLO) Povlecite pas tehtnice za prtljago skozi ročaj prtljage. Pritrdite kaveljček.
(H) Húzza át a bőröndmérleg szíját a cs-



3. Fehlermeldungen

- (NL)** Foutmeldingen
(P) Mensagens de erro
(GR) Μηνύματα σφαλμάτων
(DK) Feilmeldinger



- (NL)** Druk op "0.00 kg" wordt weergegeven. Zorg ervoor dat de weegschaal niet wordt belast. (Wanneer "0.00 kg" niet in het display wordt weergegeven, drukt u opnieuw op "0" om de schaal terug te zetten naar nul.)
(P) Prima em "0.00 kg" exibido. Cuidado para não sobrecarregar a balança. (Se não for exibido "0.00 kg", pressione novamente o "0" para zerar a balança.)
(GR) Πιέστε το "0.00 kg". Βεβαιωθείτε ότι η ζυγαριά δεν φορτίζεται. (Αν δεν εμφανιστεί η "0.00 kg" στην οθόνη, πιέστε το "0" για να μηδενίσετε τη ζυγαριά.)
(DK) Tryk på "0.00 kg". Viser. Kérlek ellenőrizd, hogy a mérleg ne legyen túlterhelve. (Ha nem jelenik meg a "0.00 kg" a kijelzőn, nyomj újra a "0" gombot.)
(S) Tryck på "0.00 kg". Visas. Kontrollera att vägen inte är belastad. (Om "0.00 kg" inte visas återställer du vägen till noll genom att trycka på "0".)
(N) Trykk på "0.00 kg". Viser. Kontroller at vekten ikke er belastet. (Hvis displayet ikke viser "0.00 kg", skal du trykke på "0" igen for at nulstille vægten.)

- (NL)** Til de weegschaal met het stuk horizontaal op. Het gewicht wordt in het LCD-scherm weergegeven. Het gewicht stabiel is, wordt de vastgesteld en wordt ongeveer een seconde lang "HOLD" weergegeven.
(P) Levante a balança com a mala tendo-a na horizontal. O peso do LCD. Logo que o peso se estabilize, o valor é adotado e é exibido "HOLD" durante aprox. 5 segundos.
(GR) Σηκώστε τη ζυγαριά με την απευθείας προς τα πάνω. Το εμφανίζεται στην οθόνη LCD. Όταν το βάρος σταθεροποιηθεί, καταγράφεται και εμφανίζεται η ένδειξη "HOLD" περίπου δευτερόλεπτα.
(DK) Løft vægten med bagagen horisontalt op. Vægten bliver vist på LCD-displayet. Så snart vægten er stabiliseret, ses den, og "HOLD" vises i ca. 5 sekunder.
(S) Lyft vägen med bagaget rakt upp. Vikten visas på LCD-displayen. Straks vikten har stabiliserats, fixeras och i ca 5 sekunder visas "HOLD".
(N) Løft vekten med emballasjen horisontalt oppover. Vekten vises på LCD-displayet. Straks vekten blir den registrert, og "HOLD" vises ca. 5 sekunder.

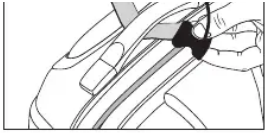
- (NL)** Het gewicht wordt 2 minuten weergegeven, vervolgens schakelt de schaal automatisch uit.
(P) O peso continua a ser exibido por mais 2 minutos; depois, a balança desliga-se automaticamente.
(GR) Το βάρος εμφανίζεται για 2 ακόμη λεπτά, μετά η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα.
(DK) Vægten vises i yderligere 2 minutter, så slukker vægten automatisk.
(S) Vikten visas i ytterligare två minuter och sedan stängs vägen av automatiskt.
(N) Vekten blir vist i ytterligere 2 minutter for bagasjevekten så slår seg automatisk.

- (NL)** Weegschaal uitschakelen.
(P) Desligar a balança.
(GR) Θέστε τη ζυγαριά εκτός λειτουργίας.
(DK) Sluk for vægten.
(S) Stänga av vägen.
(N) Slå av vekten.

- (S)** Felmeddelanden
(N) Feilmeldinger
(FIN) Virheilmoitukset
(CZ) Chybová hlášení

- (NL)** Batterij leeg.
(P) Bateria descarregada.
(GR) Η μπαταρία είναι άδεια.
(DK) Batteri tomt.
(S) Batteri tomt.
(N) Batteri tomt.

- (NL)** Maximale draagkracht (40 kg; 88 lb) overschreden.
(P) Capacidade de carga máxima (40 kg; 88 lb) ultrapassada.
(GR) Υπέρβαση ανώτατου ορίου αντοχής (40 kg; 88 lb).
(DK) Maksimal bærekraft (40 kg; 88 lb) overskredet.



- DK** Træk kuffertvægtens sele gennem håndtaget fra bagagestykket. Fastgør krogen.
- S** Dra vägens rem genom handtaget på bagaget.
- Sätt fast kroken.
- N** Trekk bagasjevektbeltet gjennom håndtaket/bæreremmen til bagasjen som skal veies.

- RO** Trageți curea de cântărire a bagajului dumneavoastră prin mânerul bagajului dumneavoastră.

مقام بتمیز حزام میزان الحقالب من خلال مقبض الحقيبة.
مقام بتثیت الخطاف.

- S** overskredet. Maximal kapacitet (40 kg; 88 lb) skriden.
- N** Maksimumsvekten på 40 kg (88 lb) overskredet.